

Елена Николаевна Гуц

Омский государственный университет имени Ф. М. Достоевского, доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка, славянского и классического языкознания, Омск, Россия
e-mail: egoots@yandex.ru

Дина Валентиновна Плотникова

Омский государственный университет имени Ф. М. Достоевского, аспирант кафедры русского языка,
славянского и классического языкознания, Омск, Россия
e-mail: dina_sadieva@mail.ru

Аббревиатура в грамматике говорящего: экспериментальное исследование

Аннотация. В статье представлены результаты направленного ассоциативного эксперимента, проведенного с учащимися старших классов общеобразовательных школ. Цель статьи — выявить зависимость между структурно-семантическими особенностями высказывания и стратегиями выбора респондентами языкового знака (слова/аббревиатуры) в условиях направленного ассоциативного эксперимента.

Анализ экспериментального материала позволил сделать выводы об особенностях использования инициальной аббревиатуры в качестве ассоциата; о возможности возникновения у аббревиатуры устойчивых и индивидуальных, ситуативных ассоциативных связей; о стратегиях выбора языкового знака (слова, аббревиатуры, словосочетания) в зависимости от семантики опорного слова и типа грамматической структуры экспериментального предложения; о закреплении инициальных аббревиатур в языковом сознании носителей русского языка, что связано с усилением действия закона экономии языковых средств в современной речевой коммуникации.

Ключевые слова: инициальные аббревиатуры, ассоциация, ассоциативная связь, метод дополнения языкового знака.

Elena N. Guts

Dostoevsky Omsk State University, Doctor of Philological Sciences, Professor of the Russian Language, Slavic and Classical Linguistics Department, Omsk, Russia
e-mail: egoots@yandex.ru

Dina V. Plotnikova

Dostoevsky Omsk State University, Postgraduate Student of the Russian Language, Slavic and Classical Linguistics Department, Omsk, Russia
e-mail: dina_sadieva@mail.ru

Abbreviation in the Speaker's Grammar: An Experimental Study

Abstract. The article presents the results of a directed associative experiment carried out with high school students of secondary schools. The purpose of the article is to reveal the relationship between the structural and semantic features of the utterance and the strategies of the respondents' choice of a linguistic sign (word/abbreviation) in the context of a directed associative experiment.

The analysis of the experimental material made it possible to draw conclusions about the peculiarities of using the initial abbreviation as an associate; about the possibility of the abbreviation of stable and individual, situational associative links; about the strategies for choosing a linguistic sign (words, abbreviations, phrases) depending on the semantics of the reference word and the type of grammatical structure of the experimental sentence; on the consolidation of initial abbreviations in the linguistic consciousness of native speakers of the Russian language, which is associated with the strengthening of the law of economy of linguistic means in modern speech communication.

Keywords: initial abbreviations, association, associative connection, method of completing a linguistic sign.

Введение (Introduction)

Объектом данной статьи является аббревиатура как сокращенная форма исходного слова или словосочетания.

В научных исследованиях наблюдаются разные определения термина «аббревиатура».

Так, согласно определению В. В. Борисова, аббревиатура — это речевая единица, образованная из отдельных частей

© Гуц Е. Н., Плотникова Д. В., 2021

Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования, 2021, № 2 (31), с. 83–92.
Review of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian Research, 2021, no. 2 (31), pp. 83–92.

(звуковых или графических) определенного развернутого элемента, с которым она непосредственно связана лексически и семантически [1, с. 100]. Аналогичное определение дает Ю. Г. Кочарян: «аббревиатура — это единица письменной или устной речи, созданная из отдельных элементов графической или звуковой оболочки исходной полной формы (слова или словосочетания), с которой данная единица находится в определенной лексико-семантической связи» [2, с. 27].

А. Ф. Журавлев термины «аббревиатура», «сложносокращенное слово», «сокращение», «аббревиальная лексема» объединяет и рассматривает как «лексическую аббревиатуру» — «существительное, образованное сокращением слова или устойчивого словосочетания, имеющего признаки отдельной лексемы как элемента словарного состава языка» [3, с. 47].

В нашем исследовании аббревиатура определяется как «...существительное, состоящее из усеченных слов, входящих в исходное словосочетание, или из усеченных компонентов исходного сложного слова» [4].

Аббревиатуры используются с целью экономии языковых средств, полнозначные элементы сокращаются в них «до неузнаваемости, и следы, оставляемые ими, в производных рассматриваемого типа варьируются от инициальных слогов мотивирующих слов до его обозначения одной только заглавной буквой» [5, с. 70]. Аббревиатура выполняет и «компрессивную функцию, то есть служит для создания более краткой, чем соотносительное словосочетание, номинации» [6, с. 145]. Если аббревиатура используется в языке интернета, то она, кроме основных функций, выполняет тезаурусную [7], фатическую (контактоустанавливающую) [7; 8; 9] и экспрессивную [9] функции.

Одни лингвисты полагают, что из отдельных слов и словосочетаний образуются новые, ранее не существовавшие слова (аббревиатуры) [10, с. 17], следовательно, относят аббревиацию к способам образования слов, причем отмечают, что новое слово должно быть короче исходного и выступать его синонимом [11].

Другие рассматривают аббревиацию как один из вариантов представления формальной структуры слова, поскольку полная форма и аббревиатура имеют одинаковое значение при различной «оболочке» слова [12, с. 120].

Так, исследователь К. А. Ганшина отмечает, что аббревиатура не увеличивает словарь, а просто уменьшает исходную языковую единицу, но при этом не отрицает возможности того, что аббревиатура может стать отдельным самостоятельным словом в ходе языкового развития [13, с. 200] и, как следствие, альтернативой исходной лексической единицы в живой речи носителей языка.

В центре данной работы — исследование возможностей возникновения ассоциативных (смысловых и грамматических) связей между словами и инициальными аббревиатурами.

Цель статьи — выявить зависимость между структурно-семантическими особенностями высказывания и стратегиями выбора респондентами языкового знака (слова/аббревиатуры) в условиях направленного ассоциативного эксперимента.

Интерес к вербальным ассоциациям, возникающим между лексическими единицами, нашел отражение в работах А. А. Леонтьева [14], Ю. Н. Караулова [15; 16],

Р. М. Фрумкиной [17], Е. И. Горошко [18], А. А. Залевской [19], Е. Ф. Тарасова [20], Н. В. Уфимцевой [21].

В словаре лингвистических терминов под ассоциацией понимается «связь между психическими явлениями, при которой актуализация (восприятие, представление) одного из них влечет за собой появление другого» [22]. В современной лингвистике традиционно изучаются ассоциативные связи, возникающие между лексическими единицами. В рамках данного исследования мы рассматриваем внешние ассоциативные связи, возникающие между словом и аббревиатурой, где аббревиатура — это многокомпонентная лексическая единица.

Анализируя ассоциативные связи аббревиатуры в составе предложения, мы не могли не обратиться к работам Ю. Н. Караулова по ассоциативной грамматике. Для данного исследования важно, что «ассоциативная грамматика — это такой способ представления грамматических фактов и закономерностей, который является не просто разновидностью описания языка, но и претендует на то, чтобы дать ответы на онтологические вопросы: *Что есть знание грамматики и языка в целом? И Как существует это знание?*, а значит, как и в каком виде существует грамматика для носителя языка» [16, с. 3].

Методы (Methods)

При подготовке экспериментального материала были использованы методы наблюдения и выборки из материалов средств массовой информации (СМИ) — газет и интернет-ресурсов. На втором этапе исследования для достижения поставленной цели в рамках исследования использовался направленный ассоциативный эксперимент с применением метода дополнения языкового знака.

Разновидности направленного ассоциативного эксперимента многочисленны, отнесение той или иной экспериментальной методики к данному типу эксперимента часто достаточно условно и спорно [23, с. 21]. Одной из разновидностей направленного ассоциативного эксперимента традиционно считается методика неоконченных предложений, одной из модификаций которой выступает методика дополнения языкового знака, суть которой состоит в восстановлении «поврежденного» текста путем заполнения пропусков [18, с. 17; 24]. Эту методику обычно применяют для определения «читабельности» текста, т. е. того, насколько данное сообщение трудно для конкретного получателя, а также для установления возрастных различий между испытуемыми, восстанавливающими поврежденный текст [24, с. 141].

Принцип избыточности речевого сообщения обеспечивает при наличии структурно-семантических помех (пропусков элементов текста) более или менее адекватное понимание устной и письменной речи, т. е. данный принцип выступает условием, обеспечивающим возможность восстановления деформированного сообщения [24, с. 140].

Результаты экспериментов, проведенных по методике дополнения языкового знака, являются средством диагностики речевого поведения испытуемых и их психологических особенностей, что, безусловно, вызывает интерес к этой методике в лингвистике, социо- и психолингвистике, психологии, когнитивистике. Однако данная методика вызывает и целый

ряд вопросов, связанных с ее эвристическими возможностями, сферой применения, технологическими особенностями, а также с подготовкой стимульного материала, проведением эксперимента и обработкой его результатов.

Будучи одним из психолингвистических методов изучения языкового сознания и языковой компетенции личности, он относится к «мягким», неформализованным методам, позволяющим выявлять языковые единицы (слова, словосочетания и даже предложения), используемые участниками эксперимента в повседневной жизни, т. е. синтаксемы, зафиксированные в парах $S \rightarrow R$, которые «воспроизводятся спонтанно и бессознательно в том виде, как они неоднократно употреблялись ранее в текстах данной языковой личности или ее референтной группы» [15, с. 112]. Однако нельзя не согласиться с Е. И. Горошко в том, что сама «направленность» эксперимента и наложение некоторых рамок на процесс ассоциирования могут серьезно уменьшать валидность результатов, полученных в этих экспериментах, и определенным образом искажать реальную картину собственно протекания ассоциативного процесса [18, с. 17]. Несмотря на объективные недостатки рассматриваемого метода, он широко используется в психологии, в частности в патопсихологии [25], в социологии, в культурологии, при изучении поведения и речи детей [26; 27; 28]. Главные достоинства метода дополнения языкового знака, по нашему мнению, — возможность адаптации к разнообразным исследовательским задачам и высокий эвристический потенциал. Несмотря на заданность, «направленность» возможных реакций, испытуемый получает свободу в выборе ответа без деления возможных ассоциаций на «правильные» и «неправильные» и без рефлексии по поводу истинной цели исследования [29]. В этом состоит преимущество данного метода, в частности, перед анкетированием с открытыми вопросами. Учитывая все положительные стороны метода и не исключая его недостатки, мы предположили, что именно психолингвистический подход с применением направленного ассоциативного эксперимента даст возможность проанализировать ассоциативные связи инициальной аббревиатуры в составе предложения, результаты же анализа расширят наши представления об ассоциативной грамматике исследуемого языкового знака.

Исследование было проведено с использованием направленного ассоциативного эксперимента, мы обратились к теории грамматики говорящего, разработанной Б. Ю. Норманом [30]. Для нашего исследования принципиально важно, что «сочетаемость единиц лексического уровня можно определить и как способность слова прогнозировать появление другого (связанного с данным) слова в речевой цепи» [30, с. 86] и то, что «языковая интуиция вбирает в себя, аккумулирует речевой опыт комбинации семем» [30, с. 88].

Результаты и обсуждение (Results and Discussions)

Экспериментальный материал. Испытуемым было предложено шесть предложений с восьмью пропущенными позициями, которые было необходимо заполнить:

1. На телефон пришло _____ оповещение об изменении погоды.

2. В конце 11-го класса мне нужно сдать _____, чтобы поступить в _____.

3. По _____ показали фильм об искусстве.

4. Я хочу переехать жить в _____.

5. Чтобы стать _____ специалистом, мне нужно долго учиться.

6. Содружество Независимых Государств, или просто _____, объединение государств бывшего _____, которое существует до сегодняшнего дня.

Таким образом, у испытуемого возникала необходимость, исходя из полученной в предложении информации, вставить пропущенную языковую единицу: слово, сложное слово, аббревиатуру, словосочетание, — а инструкция для респондентов не содержала информации о том, какую лексическую единицу необходимо вставить на месте пропуска (аббревиатуру, слово, словосочетание).

Принцип избыточности речевого сообщения, с учетом которого был подобран экспериментальный материал, обеспечил понимание экспериментального деформированного предложения и дал возможность его восстановления.

Испытуемые. В эксперименте приняли участие 77 человек — учащиеся 11-х классов казахстанских общеобразовательных школ с русским языком обучения: из них 40 человек — русские, 27 — казахи, 10 человек указали другие национальности (белорусы, украинцы, татары, узбеки, таджики).

Время выполнения: 8 мин. (необходимо было сократить латентный период, исключить списывание и подсказки). Форма выполнения — письменная.

В статье представлен анализ вариантов ответов испытуемых. Учитывалось, сколько и какие языковые единицы (слова, аббревиатуры, другие варианты) были указаны испытуемыми на месте пропуска в предложении. Использование направленного ассоциативного эксперимента по методу дополнения языкового знака позволило определить условия постановки аббревиатуры/слова на месте пропуска в предложении и выявить ассоциативные связи между элементами предложения и использованными испытуемыми языковыми единицами.

Результаты эксперимента представлены в таблице 1. В первом столбце указаны предложения с пропущенными позициями (в некоторых предложениях было пропущено по две позиции). Второй столбец содержит количество испытуемых, которые вставили на месте пропуска аббревиатуру, а также варианты их ответов, третий — количество испытуемых, которые вставили на месте пропуска слово, и варианты их ответов, четвертый — количество испытуемых, которые выбрали другие варианты ответа (словосочетание, числовой эквивалент, описание значения пропущенного языкового знака), пятый — количество испытуемых, которые не заполнили пропуск.

При анализе ответов испытуемых была определена основная причина выбора испытуемыми аббревиатуры: реализация принципа экономии языковых средств. Определив необходимую лексическую единицу, испытуемый предпочитал указать ее сокращенный эквивалент — аббревиатуру. Например, ТВ вместе *телевидения*, ЕГЭ вместо *Единого государственного экзамена* и др.

Результаты эксперимента

Экспериментальный материал	Аббревиатура	Слово	Другие варианты	Нет ответа
На телефон пришло _____ оповещение об изменении погоды	44 (SMS, СМС)	15 (сообщение)	8 (112, 17.09, 18.09 SMS-сообщение)	10
В конце 11-го класса мне нужно сдать <u>1</u> , чтобы поступить в _____	44 (ЕНТ, ЕГЭ, IELTS, SAT)	33 (экзамен, тестирование, биологию, химию, математику, физику, английский язык)	—	—
В конце 11-го класса мне нужно сдать _____, чтобы поступить в <u>2</u>	43 (вуз, МГУ, ЕНУ, КГУ, ЧелГУ, КазНУ, КАСУ, СпБГУ, НГПУ, СВЭсэп, УК)	30 (университет, универ, институт, Медицинский, колледж, Москва, Омск, на переводчика, куда-нибудь, Новосибирск)	4 (Евразийский университет, технический вуз, Назарбаев университет, Ак.полиция)	—
По _____ показали фильм об искусстве	26 (ТВ, TV, ЧОПу, НТВ, SMS, НТК)	40 (телевизору, Алматы, играм, истории)	5 (Я не смотрю ТВ, ж/д экрану, viasal history лит-ре, литерат)	6
Я хочу переехать жить в _____	9 (США, РФ, РК, ЕС)	58 (Россию, Европу, Алматы, Астану, Германию, Канаду, Париж, Чехию, Англию, Швейцарию, Китай, Москву, Тюмень, Прагу, Америку, Белорусь, Сеул, Грецию, Корею, Новосибирск, Нидерланды, Лондон, зарубежье, город)	6 (RUS, ATY, Питер; другую вселенную, кроме РК и стран старого света)	4
Чтобы стать _____ специалистом, мне нужно долго учиться	4 (ИТ, PhD)	56 (грамотным, конкурентоспособным, востребованным, любимым, нефтяным, большим, неплохим, экономическим, блатным, натуральным, компетентным, лучшим, врачом, дерматологом, типа)	8 (100 %, проф, хор, мед, хим)	9
Содружество Независимых Государств, или просто <u>1</u> , объединение государств бывшего _____, которое существует до сегодняшнего дня	72 (СНГ)	—	—	5
Содружество Независимых Государств, или просто _____, объединение государств бывшего _____ <u>2</u> , которое существует до сегодняшнего дня	67 (СССР, СНГ)	(1) коммунизма	2 (Советского Союза)	7

Были определены и необходимые условия осуществления выбора языкового знака: наличие в ассоциативно-вербальной сети испытуемого ассоциативных связей между элементами предложения и искомым элементом — словом или аббревиатурой. Доминантными становились ассоциативные связи, существующие в языковом сознании носителя языка, которые частотно актуализируются в его речевой деятельности. Важно и то, что все экспериментальные предложения содержали опорное для испытуемого слово (слова), которое влияло на выбор пропущенного языкового знака — слова или аббревиатуры.

Рассмотрим каждое предложение отдельно:

1. На телефон пришло _____ оповещение об изменении погоды. При восстановлении предложения 44 испытуемых вставили аббревиатуру (СМС, SMS), 15 — указали слово (сообщение), в остальных случаях были предложены единичные варианты ответов, в числе которых номер телефона 112, где 112 — это телефон департамента по чрезвычайным ситуациям (обычно с него приходят уведомления об изменениях погоды), — 5 ответов; даты 17.09 и 18.09 (даты заполнения анкеты); цифра «1» (единичный ответ). Десять человек не заполнили пропуск в предложении.

Таким образом, 57 % участников эксперимента встали на месте пропуска СМС либо SMS (Служба коротких сообщений или Shot Message Service). Опорные слова для понимания смысла и структуры предложения — *пришло и оповещение*. Испытуемые, вставившие в предложение эти аббревиатуры, даже предположительно не зная их расшифровки, но постоянно используя эти языковые единицы в речи, указали их в соответствии со смыслом и грамматическим оформлением предложения. Нельзя не отметить синтаксический примитив (термин Ю. Н. Караулова) *пришло сообщение оповещение*, указанный в 15 анкетах. Слово *сообщение*, несмотря на отсутствие в данном предложении его грамматической связи со словом *оповещение*, выражает необходимый смысл и предположительно заменяет забытую (видимо, в письменном варианте) аббревиатуру СМС.

2. В конце 11-го класса мне нужно сдать ____, чтобы поступить в _____. На месте первого пропуска 44 испытуемых указали аббревиатуру — наименование экзамена: *ЕНТ, ЕГЭ, IELTS, SAT*, 25 испытуемых — слова *экзамен, тестирование*, 7 испытуемых — наименование предмета, которые планируют сдавать: *биологию, химию, математику, физику, английский язык* (все слова даны в соответствии с контекстом в винительном падеже); один из испытуемых указал слово *кровь*.

На месте второго пропуска 33 испытуемых указали аббревиатуру *вуз*, 9 человек поставили аббревиатуру — наименование университета: *МГУ, ЕНУ, КГУ, ЧелГУ, КазНУ, КАСУ, СпБГУ, НГПУ, СВЭсп*, один испытуемый указал *УК*; 19 испытуемых выбрали слово *университет*, двое — *универ*, двое — *институт*. Единичные ответы: *Евразийский университет, Медицинский, технический вуз, колледж, Москва, Омск, на переводчика, Ак.полиция, куда-нибудь, Новосибирск, Назарбаев университет*.

В анализируемом примере было дано два пропуска с целью установить, влияет ли выбор языкового знака — слова или аббревиатуры — в первом предложении на выбор — во втором.

Представим результаты анализа: 24 испытуемых на месте первого и второго пропуска указали аббревиатуру, 15 человек в этих же позициях указали слово. Остальные участники эксперимента использовали аббревиатуру либо в первом, либо во втором предложении. Таким образом, можно сделать предварительный вывод, что в данном экспериментальном предложении на выбор испытуемыми языкового знака существенное влияние оказывал контекст, а также осознаваемая либо интуитивная стратегия симметричного решения: «если X в первом предложении, то X во втором».

Анализ данного предложения позволяет сделать вывод и о потенциальной возможности использования аббревиатуры вместо словосочетания или слова (например, *ЕГЭ/экзамен*). Стратегия конкретизации обеспечила использование аббревиатуры в первом предложении, частотность использования аббревиатуры *вуз* в речи носителей русского языка повлияла на заполнение пропуска во втором предложении.

3. По ____ показали фильм об искусстве. На месте пропуска 14 испытуемых указали аббревиатуру *ТВ, TV* — шестеро,

НТВ — двое, *НТК* — двое, в единичных случаях указаны аббревиатуры *ЧОПу, SMS*.

Слово *телевизору* указали 32 испытуемых, трое — *самопознанию*, двое — *интернету*, в единичных случаях представлены варианты: *visual history, Алматы (наименование телеканала), играм, истории, лит-ре, литерат*.

Также были представлены ответы: *Я не смотрю ТВ, жд экрану*.

Шесть участников эксперимента не заполнили пропуск в данном предложении.

Опорным элементом в предложении служит словосочетание *показали фильм*, что, безусловно, повлияло на выбор языкового знака испытуемыми. Почти половина (32 из 77) участников эксперимента, вставив существительное *телевизору*, образовали *высокоустойчивое словосочетание* [30] — *по телевизору показали*. Использование существительного *телевизор* в данном контексте прогнозируемо и подчиняется закону синтагматической сочетаемости. В рамках данного исследования важно установить вероятность появления на месте пропуска в этом предложении аббревиатуры. Всего (разных) аббревиатур использовано в 26 анкетах. Кроме аббревиатуры *ТВ*, испытуемые вставляли «конкретизаторы» *НТВ* и т. п. Можно предположить, что использование аббревиатур испытуемыми объясняется как желанием сократить запись и использовать частотную аббревиатуру, так и стремлением уточнить, конкретизировать смысл высказывания.

4. Я хочу переехать жить в _____.

На выбор языкового знака в данном примере влияла предикативная часть «*хочу переехать жить*», которая определяла выбор языковой единицы, обозначающей страну, город. Аббревиатуры: *США* — 4 ответа, *РФ* — 3, *РК* — 1, *ЕС* — 1, усечение *RUS* — 1 (от RUSSIA), *АТУ* — 1 (от Алматы), *Питер* — 2 (от Санкт-Петербург/Петропавловск). Слова: *Россию* — 14 ответов, *Европу* — 8, *Алматы* — 5, *Астану* — 4, *Германию* — 3, *Канаду* — 2, *Париж* — 2, *Чехию* — 2, *Англию* — 2, *Швейцарию* — 2. В единичных случаях представлены ответы: *Китай, Москву, Тюмень, Прагу, Америку, Беларусь, Сеул, Грецию, Корею, Новосибирск, Нидерланды, Лондон, зарубежье, город*. В единичных случаях представлены словосочетания: *другую вселенную, кроме РК и стран старого света*. В четырех анкетах ответ отсутствовал.

Вероятность появления аббревиатуры в этом предложении была невысокой, основная экспериментальная задача состояла в выявлении языковых единиц, возможных в данном контексте ввиду их частотного использования в речи. Такими единицами, что вполне закономерно, стали аббревиатуры *США, РФ, РК, ЕС*, хотя и представленные лишь в нескольких анкетах.

5. Чтобы стать ____ специалистом, мне нужно долго учиться.

В данном предложении только три участника эксперимента вставили аббревиатуру *ИТ*, один — *PhD*. Остальные испытуемые использовали слова: *хорошим* — 28, *отличным* — 6, *квалифицированным* — 3, *успешным* — 2, *опытным* — 2. Единичные ответы, представленные именами прилагательными: *грамотным, конкурентоспособным, востребованным, любимым, нефтяным, большим, неплохим*,

экономическим, блатным, натуральным, компетентным, лучшим; именами существительными: врачом, дерматологом; усечениями: проф — 3, хор — 2, мед — 1, хим — 1; 100 %, тупа. В девяти анкетах нет ответа.

Под двойной ассоциативной связью в рамках данного исследования понимается связь, не исключающая существование двух слов в предложении, которые могут вступать в ассоциативную связь с пропущенным языковым знаком.

В анализируемом предложении два опорных слова: *специалист* и *долго*. Закономерно появление в первом простом предложении прилагательного *хороший* (28) и его синонимов *отличный* и др.: «в памяти говорящего хранится именно типовая, т. е. общая, апробированная и частотная сочетаемость слова» [30, с. 88].

Слово *долго*, являясь опорным для выбора языкового знака, способно прогнозировать появление слова *хорошим* или его синонима. Так на данном примере можно наблюдать двойную ассоциативную связь.

Однако наличие двух опорных слов, указывавших на лексическую единицу только в одном значении (*хороший*), исключило или осложнило, как показал эксперимент, возможность появления других аббревиатур, кроме *ИТ* (3) и *PhD* (1).

6. *Содружество Независимых Государств, или просто _____, объединение государств бывшего _____, которое существует до сегодняшнего дня.* В первом пропуске 72 человека указали аббревиатуру *СНГ*, 5 испытуемых не указали ответа, во втором — 66 человек использовали аббревиатуру *СССР*, один — *СНГ*, двое — сочетание *Советского Союза*, один — слово *коммунизма*, 7 человек не указали ответ.

В первом случае уже содержится развернутая языковая единица, а на месте пропуска нужно было написать соответствующую ей аббревиатуру. Искомое слово для второго пропуска вступает в ассоциативную связь с лексической единицей *бывшего*, которая имеет устойчивую смысловую и грамматическую связь с аббревиатурой *СССР*: в средствах массовой информации анализируемая языковая единица используется в основном с лексемой *бывший*.

С целью проверить правильность определения опорного для испытуемого слова в предложениях мы обратились к ассоциативным онлайн-словарям (см. табл. 2).

В первом столбце таблицы 2 указано предполагаемое опорное слово в предложении. Во втором столбце представлены возможные ассоциаты из «Русского ассоциативного словаря» (<http://thesaurus.ru/dict/>), в третьем столбце — из онлайн-словаря «Сеть словесных ассоциаций» [31], в четвертом — из «Словаря ассоциаций» [32].

Таблица 2

Ассоциаты на опорные для испытуемых слова

Опорное для испытуемых слово	Русский ассоциативный словарь	Сеть словесных ассоциаций	Словарь ассоциаций
Телефон	Звонить, автомат, служебный разговор	Сотовый, абонент, номер, набирать, записать, будильник	Звонок, разговор, связь, номер, трубка
Пришло	—	Вывод, однозначный, сюда, извне	Озарение, лихо, промысел, забвение
Сдать	Экзамен, зачет, сессию, анализы, ГТО	Экзамен, выпускной, зачислить, ВМФ, МГУ	Зачет, экзамен, отчет, сессия, анализ
Поступить в	Институт, университет МАДИ, ПТУ, ЧелГУ, ЛПИ, вуз	Аспирантура, физико-математический, окончить, вуз, МГУ	Институт, университет, колледж
Показать	Себя, фильм, увидеть	Вскрытие, удостоверение, значок, телеканал, телевидение, телесериал, телекамера, ДНК	Смотреть, кино, фильм
Фильм	Интересный, кино, плохой, телевизор, документальный, снят	Документальный, художественный, телеканал, режиссер, кино, киностудия, кадр, ТВ	Кино, актер, кинотеатр, телевизор, сериал, ужас, кадр, экран, НТВ
Переехать	Не указано	Наименования городов, государства: Омск, Минск, Томск, ФРГ	Не указано
Специалист	Инженер, хороший, программист, ЭВМ, по РТК	Квалификация, терапевт, химик, ведущий, кадры, работник, финансист, вуз, НИИ, ВМФ, ЦРУ, МГУ, СНГ, РАН	Работа, мастер, профессионал, эколог, акулист, радист, вуз
Бывший	Муж, друг, начальник, союз, КПСС, СССР	Сослуживец, одноклассник, муж, диктатор, работодатель, мэр, Ельцин, Чехословакия, КГБ, ГДР, СССР, ФСБ, ФРГ, НКВД, МВД, ЦРУ, СНГ, КПСС, ЦК, НИИ, КНР, ЗАО, НАТО	Алименты, предшественник

Таким образом, анализ ассоциатов, представленных в словарях, подтверждает данные эксперимента: принцип экономии языковых средств и наличие опорного слова (слов) в предложении способствуют использованию аббревиатуры для заполнения пропуска в предложениях.

Данные словарей и результаты направленного ассоциативного эксперимента позволяют выявить наиболее устойчивые, частотные сочетания, в том числе и с аббревиатурой: *поступить в вуз, поступить в университет, хороший специалист, бывший СССР, сдать экзамен, показать по телевидению, показать по ТВ фильм — ТВ, НТВ; поступить в вуз, МГУ.*

Заключение (Conclusions)

В ситуации направленного ассоциативного эксперимента испытуемые подбирали и вставляли аббревиатуры, основываясь на смысловых и грамматических связях опорного слова (слов) и прогнозируемой языковой единицы.

Анализ ассоциативных связей аббревиатуры со словом, элементом предложения, позволяет выявить словосочетания с устойчивой связью, такие как *поступить в вуз, бывший СССР*, и единичные (в рамках эксперимента) словосочетания с ассоциативной связью, ситуативной, основанной на личном опыте: *переехать в США, РФ, ЕС; показали по НТВ, НТК; стать ИТ-специалистом; поступить в КазГУ, МГУ, ЧелГУ и т. п.*

Словосочетания с устойчивой связью — высокоустойчивые — воспроизводятся целиком, как готовые языковые знаки. Их использование в ассоциативном эксперименте соответствует методическому требованию «отвечать быстро, не задумываясь». Их «высокоустойчивость» связана с частотностью употребления в СМИ и в повседневной речи носителей русского языка.

Можно утверждать, что некоторые аббревиатуры, например *вуз* и *СССР*, вытесняют исходное сочетание слов в сознании носителей языка, а аббревиатура *вуз* воспринимается ими как самостоятельное, отдельное слово.

Использование аббревиатуры и в экспериментальных условиях, и в речевой коммуникации не коррелирует со знанием/незнанием значения всех ее компонентов. Например, в аббревиатуре *ЕГЭ* опорный компонент — *экзамен*. Участнику эксперимента, так же как и говорящему/пишущему, достаточно знать только расшифровку одного компонента для того, чтобы

использовать аббревиатуру в речи. Аналогичные примеры из экспериментальных данных: *ЕНТ, СМС, РФ, РК.*

В экспериментальных предложениях ассоциативная связь возникала между пропущенным языковым знаком и любым членом предложения, связанным с прогнозируемой единицей по смыслу и грамматически. Например, ассоциативная связь между языковыми знаками *телефон — смс, фильм — ТВ, поступить — в вуз, сдать — ЕГЭ*. Ассоциативная связь в рамках сложного предложения могла возникать между элементами разных предложений: *Чтобы стать ИТ-специалистом, мне нужно долго учиться*. В рамках данного предложения ассоциативная связь установлена между аббревиатурой ИТ и словом *специалистом*, а выбор аббревиатуры (в других анкетах частотного ассоциата *хороший*) определяется словосочетанием из второго предложения — *долго учиться*.

Анализ экспериментального материала позволил определить закономерность в выборе формы (слово/аббревиатура) языкового знака. В эксперименте были представлены предложения, в которых пропущены две языковые единицы. Например: *В конце 11-го класса мне нужно сдать _____, чтобы поступить в _____*. Если испытуемые заполняли первый пропуск словом *экзамен*, то на месте второго пропуска они писали слово *университет* (25 анкет). В 15 анкетах испытуемые указали аббревиатуры на месте пропусков в первом и во втором предложениях. Таким образом, можно сделать вывод, что использование языкового знака во втором предложении мотивировано формой языкового знака, поставленного в первом предложении.

Метод дополнения языкового знака, результаты применения которого представлены в данной статье, выявляет уровень усвоения аббревиатуры носителями русского языка, участниками эксперимента, и сформированности у них умения использовать данную языковую единицу в высказывании.

Психолингвистический подход к изучению аббревиатуры требует разработки дополнительных методов и приемов исследования, ориентированных на язык как достояние индивида. Обращение к идеям и постулатам грамматики говорящего открывает дальнейшие перспективы исследования динамических процессов, происходящих в языковом сознании и речи носителей языка, использующих аббревиатуры как актуальные языковые знаки.

Библиографический список

1. Борисов В. В. Аббревиация и акронимия. Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках. М. : Воениздат, 1972. 320 с.
2. Кочарян Ю. А. Аббревиация как лингвистический феномен (на примере английской военной лексики) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2007. № 3. С. 26–38.
3. Журавлёв А. Ф. Технические возможности русского языка в области предметной номинации // Способы номинации в современном русском языке. М. : Наука, 1982. С. 45–109.
4. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. 1990. URL: <http://tapemark.narod.ru/les/index.html> (дата обращения: 01.05.2021).
5. Кубрякова Е. С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. М. : Наука, 1981. 200 с.
6. Инфантова Г. Г. Об экономии в языке // Филологические этюды. Языкознание. Ростов н/Д. : Изд-во Рост. ун-та, 1976. Вып. 2. С. 145–155.
7. Иванов Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста. 2000. URL: <http://www.faq-www.ru/lingv.htm> (дата обращения: 24.04.2021).

8. Виноградова Н. В. Компьютерный жаргон в аспекте гендер-лингвистических исследований // Исследования по славянским языкам. 2002. № 7. С. 111–124. URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-02.htm> (дата обращения: 15.03.2021).
9. Кувшинская Ю. М. Аббревиация в речи интернет-форумов // Современный русский язык в интернете. М. : Языки славянской культуры, 2014. С. 23–38.
10. Пыриков Е. Г. Сокращенные слова в языках с иероглифической и алфавитной системами письма (на материале русского и японского языков) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1984. 20 с.
11. Бабарыкин В. С., Денисов К. М. К вопросу об аббревиатурах в современном американском варианте английского языка // Вопросы лингвистики и преподавания иностранных языков. Курск : КГТУ, 1996. Ч. 1. С. 187–188.
12. Шевчук В. Н. Военно-терминологическая система в статике и динамике : дис. ... д-ра филол. наук. М., 1985. 488 с.
13. Ганшина К. А., Петерсон М. Н. Современный французский язык. М. : Советская наука, 1947. 207 с.
14. Леонтьев А. А. Общие сведения об ассоциациях и ассоциативных нормах // Словарь ассоциативных норм русского языка. М. : Изд-во МГУ, 1977. С. 5–16.
15. Караулов Ю. Н. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть. М. : ИРЯ РАН, 1999. 180 с.
16. Караулов Ю. Н. Ассоциативная грамматика русского языка. М. : Издательство ЛКИ, 2010. 328 с.
17. Фрумкина Р. М. Психоллингвистика: что мы делаем, когда говорим и думаем. М. : ГУ ВШЭ, 2004. 23 с.
18. Горошко Е. И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента. Харьков ; М. : РА-Каравелла, 2001. 320 с.
19. Залевская А. А. Введение в психоллингвистику : учеб. М. : Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2000. 382 с.
20. Тарасов Е. Ф. Межкультурное общение — новая онтология анализа языкового сознания // Этнокультурная специфика языкового сознания : сб. ст. М. : Ин-т языкознания РАН, 1996. С. 7–22.
21. Уфимцева Н. В. Языковое сознание и образ мира славян // Языковое сознание и образ мира. М. : Ин-т языкознания РАН, 2000. С. 207–219.
22. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. URL: <https://rus-lingvistics-dict.slovaronline.com/411-ассоциация> (дата обращения: 26.03.2021).
23. Овчинникова И. Г. Ассоциации и высказывание: структура и семантика : учеб. пособие по спецкурсу. Пермь : Перм. гос. ун-т, 1994. 124 с.
24. Белянин В. П. Психоллингвистика : учеб. для вузов. 2-е изд. М. : Флинта : Моск. психол.-соц. ин-т, 2003. 232 с.
25. Румянцев Г. Г. Опыт применения метода «незаконченных предложений» в психиатрической практике // Исследования личности в клинике и в экстремальных условиях. Л. : [б. и.], 1969. С. 266–275.
26. Солнцева Л. С., Галкина Т. В. Метод исследования личности учащегося. М. : ИПАН, 1997. 41 с.
27. Гуц Е. Н., Худякова Н. О. Метод дополнения языкового знака как инструмент изучения аксиологического языкового сознания (на материале эксперимента с детьми 10–12 лет) // Жизнь языка в культуре и социуме — 6 : материалы конф. (Москва, 26–27 мая 2017 г.). М. : Канцлер, 2017. С. 83–84.
28. Бутакова Л. О., Гуц Е. Н., Козловская Е. А. Детство в дискурсивном пространстве региона: комплексный анализ ценностных фрагментов языкового сознания и институциональных коммуникаций. Омск : Издат. дом «Наука», 2018. 446 с.
29. Пахомов А. П. Методика «незаконченные предложения» Сакса-Леви как учебное пособие // Экспериментальная психология. 2012. Т. 5, № 4. С. 99–116.
30. Норман Б. Ю. Грамматика говорящего: От замысла к высказыванию. М. : Либроком, 2011. 232 с.
31. Сеть словесных ассоциаций : [сайт]. URL: <https://wordassociations.net/ru> (дата обращения: 02.03.2021).
32. Словарь ассоциаций : [сайт]. URL: <https://wordassociation.ru> (дата обращения: 02.03.2021).

References

- Babarykin V. S., Denisov K. M. (1996) K voprosu ob abbreviaturakh v sovremennom amerikanskom variante angliiskogo yazyka [On the Issue of Abbreviations in the Modern American Version of the English Language]*, *Voprosy lingvistiki i prepodavaniya inostrannykh yazykov [The Issues of Linguistics and Foreign Languages Teaching]**, Kursk, KGTU Publ., part 1, pp. 187–188. (in Russian)
- Belyanin V. P. (2003) *Psikholingvistika [Psycholinguistics]**, 2nd ed. Moscow, Flinta Publ., Moscow Psychological and Social Institute Publ., 232 p. (in Russian)
- Borisov V. V. (1972) *Abbreviatsiya i akronimiya. Voennyie i nauchno-tekhnicheskie sokrashcheniya v inostrannykh yazykakh [Abbreviation and Acronym. Military and Scientific and Technical Abbreviations in Foreign Languages]**, Moscow, Voenizdat Publ., 320 p. (in Russian)
- Butakova L. O., Guts E. N., Kozlovskaya E. A. (2018) *Detstvo v diskursivnom prostranstve regiona: kompleksnyi analiz tsennostnykh fragmentov yazykovogo soznaniya i institutsional'nykh kommunikatsii [Childhood in the Region's Discursive Space: A Comprehensive Analysis of the Value Fragments of Linguistic Consciousness and Institutional Communications]**, Omsk, Izdatel'skii dom Nauka Publ., 446 p. (in Russian)
- Frumkina R. M. (2004) *Psikholingvistika: chto my delaem, kogda govorem i думаем [Psycholinguistics: What We Do When We Speak and Think]**, Moscow, State University Higher School of Economics Publ., 23 p. (in Russian)

- Ganshina K. A., Peterson M. N. (1947) *Sovremennyi frantsuzskii yazyk [Modern French Language]**. Moscow, Sovetskaya nauka Publ., 207 p. (in Russian)
- Goroshko E. I. (2001) *Integrativnaya model' svobodnogo assotsiativnogo ehksperimenta [An Integrative Model of a Free Associative Experiment]**. Kharkiv, Moscow, RA-Karavella Publ., 320 p. (in Russian)
- Guts E. N., Khudyakova N. O. (2017) Metod dopolneniya yazykovogo znaka kak instrument izucheniya aksiologicheskogo yazykovogo soznaniya (na materiale ehksperimenta s det'mi 10–12 let) [The Method of Complementing a Linguistic Sign As a Tool for Studying Axiological Linguistic Consciousness (Based on an Experiment with 10–12 Years Old Children)]*, *Zhizn' yazyka v kul'ture i sotsiуме — 6 [Life of Language in Culture and Society — 6]**. Moscow, Chancellor Publ., pp. 83–84. (in Russian)
- Infantova G. G. (1976) Ob ehkonomii v yazyke [About Economy in Language]*, *Filologicheskie ehthyudy. Yazykoznanie [Philological Studies. Linguistics]**. Rostov-on-Don, Rostov University Publ., issue 2, pp. 145–155. (in Russian)
- Ivanov L. Yu. (2000) *Yazyk interneta: zametki lingvista [Language of the Internet: Notes of a Linguist]**. Available at: <http://www.faq-www.ru/lingv.htm> (accessed: 24.04.2021). (in Russian)
- Karaulov Yu. N. (1999) *Aktivnaya grammatika i assotsiativno-verbal'naya set' [Active Grammar and Associative-Verbal Network]**. Moscow, Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences Publ., 180 p. (in Russian)
- Karaulov Yu. N. (2010) *Assotsiativnaya grammatika russkogo yazyka [Associative Grammar of the Russian Language]**. Moscow, LKI Publishing House, 328 p. (in Russian)
- Kocharyan Yu. A. (2007) Abbreviatsiya kak lingvisticheskii fenomen (na primere angliiskoi voennoi leksiki) [Abbreviation. Linguistic Phenomenon (English Military Vocabulary)], *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya [Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and Cross-Cultural Communication]*, 2007, no. 3, pp. 26–38. (in Russian)
- Kubryakova E. S. (1981) *Tipy yazykovykh znachenii. Semantika proizvodnogo slova [Types of Linguistic Meanings. Derivative semantics]**. Moscow, Nauka Publ., 200 p. (in Russian)
- Kuvshinskaya Yu. M. (2014) Abbreviatsiya v rechi internet-forumov [Abbreviation in the Speech of Internet Forums]*, *Sovremennyi russkii yazyk v internete [Modern Russian Language on the Internet]**. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ., pp. 23–38. (in Russian)
- Leont'ev A. A. (1977) Obshchie svedeniya ob assotsiatsiyakh i assotsiativnykh normakh [General Information About Associations and Associative Norms]*, *Slovar' assotsiativnykh norm russkogo yazyka [Dictionary of Associative Norms of the Russian Language]**. Moscow, MGU Publ., pp. 5–16. (in Russian)
- Norman B. Yu. (2011) *Grammatika govoryashchego: Ot zamysla k vyskazyvaniyu [Speaker Grammar: From Concept to Statement]**. Moscow, Librokom Publ., 232 p. (in Russian)
- Ovchinnikova I. G. (1994) *Assotsiatsii i vyskazyvanie: struktura i semantika [Association and Utterance: Structure and Semantics]**. Perm, Permskii Gosudarstvennyi Universitet Publ., 124 p. (in Russian)
- Pakhomov A. P. (2012) Metodika "nezakonchennye predlozheniya" Saksa-Levi kak uchebnoe posobie [The Sentence Completion Test (Sacks & Levy) As a Training Manual], *Ehksperimental'naya psikhologiya [Experimental Psychology]*, vol. 5, no. 4, pp. 99–116. (in Russian)
- Pyrikov E. G. (1984) *Sokrashchennye slova v yazykakh s ieroglificheskoi i alfavitnoi sistemami pis'ma (na materiale russkogo i yaponskogo yazykov) [Abbreviated Words in Languages with Hieroglyphic and Alphabetic Writing Systems (Based on the Material of Russian and Japanese Languages)]**. Cand. philol. sci. diss. Abstr. Moscow, 20 p. (in Russian)
- Rumyantsev G. G. (1969) Opyt primeneniya metoda "nezakonchennykh predlozhenii" v psikhiatricheskoi praktike [Experience in Applying the Method of "Unfinished Sentences" in Psychiatric Practice]*, *Issledovaniya lichnosti v klinike i v ehkstreml'nykh usloviyakh [Research of Personality in the Clinic and in Extreme Conditions]**. Leningrad, pp. 266–275. (in Russian)
- Set' slovesnykh assotsiatsii [Word Association Network]*. Available at: <https://wordassociations.net/ru> (accessed: 02.03.2021). (in Russian)
- Shevchuk V. N. *Voенно-terminologicheskaya sistema v statike i dinamike [Military Terminological System in Statics and Dynamics]**. Dr. philol. sci. diss. Moscow, 488 p. (in Russian)
- Slovar' assotsiatsii [Dictionary of Associations]**. Available at: <https://wordassociation.ru> (accessed: 02.03.2021). (in Russian)
- Solntseva L. S., Galkina T. V. (1997) *Metod issledovaniya lichnosti uchashchegosya [Method of Studying the Student's Personality]**. Moscow, IPAN Publ., 41 p. (in Russian)
- Tarasov E. F. *Mezhkul'turnoe obshchenie — novaya ontologiya analiza yazykovogo soznaniya [Intercultural Communication — a New Ontology of the Analysis of Linguistic Consciousness]**, *Ehtnokul'turnaya spetsifika yazykovogo soznaniya [Ethnocultural Specificity of Linguistic Consciousness]**. Moscow, Institut yazykoznaniiya RAN Publ., pp. 7–22. (in Russian)
- Ufimtseva N. V. (2000) *Yazykovoe soznanie i obraz mira slavyan [Linguistic Consciousness and the Image of the World of the Slavs]**, *Yazykovoe soznanie i obraz mira [Linguistic Consciousness and the Image of the World]**. Moscow, Institut yazykoznaniiya RAN Publ., pp. 207–219. (in Russian)
- Vinogradova N. V. (2002) *Komp'yuternyi zhargon v aspekte gender-lingvisticheskikh issledovaniy [Computer Jargon in the Aspect of Gender-Linguistic Research]**, *Issledovaniya po slavyanskim yazykam [Studies in Slavic Languages]**, no. 7, p. 111–124. Available at: <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-02.htm> (accessed: 15.03.2021). (in Russian)

Yartseva V. N. (ed.) (1990) *Lingvisticheskii ehntsiklopedicheskii slovar'* [*Linguistic Encyclopedic Dictionary*]*. Available at: <http://tapemark.narod.ru/les/index.html> (accessed: 01.05.2021). (in Russian)

Zalevskaya A. A. (2000) *Vvedenie v psikholingvistiku* [*Introduction to Psycholinguistics*]*. Moscow, Russian State University for the Humanities Publ., 382 p. (in Russian)

Zherebilo T. V. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [*Dictionary of Linguistic Terms*]*. Available at: <https://rus-lingvistics-dict.slovaronline.com/411-assotsiatsiya> (accessed: 26.03.2021). (in Russian)

Zhuravlev A. F. (1982) *Tekhnicheskie vozможnosti russkogo yazyka v oblasti predmetnoi nominatsii* [*Technical Capabilities of the Russian Language in the Field of Subject Nomination*]*, *Sposoby nominatsii v sovremennom russkom yazyke* [*Methods of Nomination in the Modern Russian Language*]*. Moscow, Nauka Publ., pp. 45–109. (in Russian)

* Перевод названий источников выполнен автором статьи / Translated by author of the article.